Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Adolf Wegmann an Friedrich Engels in London. Manchester, Sonntag, 3. und Sonntag, 17. November 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M5099115

Adolf Wegmann an Friedrich Engels in London. Manchester, Sonntag, 3. und Sonntag, 17. November 1872

Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: IISG Marx-Engels-Nachlass L 6277/L IX 207. Fotosign. 14320a–d
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus zwei Bogen weißem Papier. Wegmann hat alle acht Seiten vollständig beschrieben. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Von Engels' Hand: Empfangsvermerk auf der ersten Seite oben: „A Wegmann / Btw 3 Decbr." (schwarze Tinte; von fremder Hand rot unterstrichen).

Der letzte Satz „Der Seckretair legt ..." steht auf der letzten Seite am linken Rand quer geschrieben.

Die Schreibung wurde an einigen Stellen behutsam zum besseren Verständnis korrigiert. Die Eingriffe in den Text sind ausgewiesen.

Absender: Adolf Wegmann
Schreibort: Manchester
Schreibdatum: zwischen 1872-11-03 und 1872-11-17

Empfänger: Friedrich Engels
Empfangsort: London

| 42 Moreton Street Strangeways. d. 3/11 72

Werther Engels!

Ihren Brief[a] habe ich erhalten, und schicke mich an, Ihnen die Vorgänge der letzten Zeit hier in Manchester mitzutheilen. In der vorletzten Sitzung des District Council wurde so zu sagen gar nichts verhandelt. Nachdem die Sache von Hales[b] und seine Briefe verlesen, hieß es, man wolle nun die Sache liegen lassen, indem es doch nur zu Streit und Zank führe. Mein Protest wurde wohl als begründet betrachtet aber es hieß was wolle man immer Opposition führen. Jones[c] war wieder einer von denen welche vorher am wüthigsten und nun ganz stille war. Es wurde dann bekannt gegeben daß Seckretair Hill[d], den Manchester Brief, bevor er ihn dem Federal Council gab, seiner Secktion (Westend Secktion) vorlaß welche darüber ~~*diskussirte*~~ diskutierte und beschloß daß der Manchester Districkt Rath Unrecht hätte. Ich zergliederte nun den Herren, dieses ungesetzliche Vorgehen von Hill und sagte der D. R. habe hier energisch zu protestiren. | Der Secktretair Murchie[e] unterstützte mich und stellte den Antrag, einen Protest abgehen zu lassen. Und nun war es Jones[f], welcher entgegen sprach und sagte man wolle nicht jede Sitzung Proteste beschließen etc[.] Nur den Salforter Delegirten und meiner und Murchies Erklärungen hatte ich es zu verdanken daß die Motion[g] angenommen wurde 5 gegen 4, Jones enthielt sich

des Votens. Ueberhaupt gilt Jones hier Manchester gar nichts mehr, denn Jeder kennt Ihn als ein Flatterer[h] und leerer Schwätzer und er ist nun so zu sagen tod. Ich kann nicht begreifen daß Sie Ihm immer schreiben, denn nur Etwas: Sie schrieben Jones wegen ~~*Mothershead*~~ Mottershead[i], daß er ein Trinker sei. well. Jones läßt das dem Murchie dem Seckretär jener Secktion, deren Delegirter Mothersh. ist sehen, und dieser schrieb Hales[j], und dieser Mothersh. und so fuhr dann dieser im Federal Council über Sie her. und schrieb dann, der Secktion zurück daß es nicht wahr sei, daß er erstens ~~*Theedodler*~~ teetotaller[k] sei, und zweitens alle wissen daß er nie trinke, etc, aber daß | Sie so und so wären. überhaupt brachte er es so zu Wege daß die Sektion, ein Zustimmungsschreiben und alle Güte an Mothersh. ergehen liesen und Sie nun als Händelstifter ansehen etc. Unsere Sektion zieht Boon[l] zurück, und wird, wenn der Förderalrath nicht mehr Notiz nimmt als so, keinen Delegirten mehr schicken. In diesem Sinne hatt Boon eine scharfe Dosis erhalten er wird es wohl vorbringen.

Und nun noch Einiges über die Manchester Förderation. Sie lesen im Herald[m] etwa 5 Adressen von Secktionen, aber alle zusammen haben keine 100 Mitglieder. Die Zentralsecktion hat Stempel und Alles, Aber keine Versammlungen keine Mitglieder; hat Deligirte im D. R. u F. C.[n] Jones kommt selten~~,~~ mehr und wenn er kommt so ist er nie acktiv dann Salfort: waren etwa 6 Mitglieder welche bezahlten. In der letzten Sitzung waren es nur noch 3 Seckretair und die Distriktdelegirten, welche dann die Secktion auflösten. Ferner Halm and C. M. Section[o] haben auch etwa 12 Mitglieder[;] diese Secktion hat Mothershead[p] zum Delegierten [;] dieser wird in 14 Tagen ein Vortrag geben. Ferner New Cross mit etwas 9 Mann, dieses ist die engl. Manchester Förderation[,] dann kommt unsere Secktion, welche gut organisirt einen guten Vorstand hat. Wir sind etwa 10 Deutsche und Schweitzer, welche nichts zu wünschen | übrig lassen, lauter Kerls welche Hirn im Kopfe haben, und mit dem Geldbeutel auch nicht zurückstehen, sonst hätten wir nicht schon so große Auslagen für Einrichtung machen können. Dann haben wir noch etwa 8 Franzosen, mit denen aber rein nichts anzufangen ist, denn wenn auch etwa 2 od. 3 die Beiträge so hintennach bezahlen, so lassen sich Alle mit wenig Ausnahmen weder im Komite noch in Versammlungen sehen, so daß es wirklich traurig ist, und wir haben wirklich eine unnütze Bürde auf dem Hals. Wir müssen die ganze Buchführung und Korespondenz in zwei Sprachen führen, und für Wen und Was, für einen oder zwei, welche alle paar Wochen einmal kommen, Sie können das Dupond[q] mittheilen.

| Manchester den 17 Nov. 1872.

Lieber Engels!

Gestern erhielt ich Ihren werthen Brief[r] und beeile mich Ihnen Einiges zu Obigem Alten hinzuzufügen. Ich hatte Obige Zeilen wie [Sie] sehen werden schon letzte Woche für Sie geschrieben, und [bin] aber theils durch Verschiedne Geschäfte verhindert worden, ~~*u*~~ denselben zu beendigen, und andern theils auch wollte ich warten, auf verschiedene kommende Dinge. Im Districtrath war nichts geschehen bis letzten Mittwoch, wo wir eine heftige Debatte hatten. Hauptsächlich wurde dieselbe hervorgerufen durch eine von mir gebrachte Resulution, dahin lautend, daß wir wenn sich der Herald[s] nicht hergibt, mehr Vereinsblatt zu sein, als er es bis jetzt war, so sollten wir durch Subscription von den Verschiedenen | Secktionen, eigenes Publikations Mittel herzustellen suchen, und wenn auch noch so klein – denn wenn der Kongress der engl. Föderation nebst dem Föderations-Rath, ein sogenanntes Presskomite wählen würde, welches, aus unpartheiischen Männern zusammengesetzt wäre, welches auch einen Deligirten zum Federal Council senden würde. welcher dann unpartheiisch alle guten Resulutionen, Einsendungen[,] Proteste, alle die Schattenseiten, in Ihrem Organe den einzelnen Secktionen zur Kenntniß bringen würde, überhaupt so ein Richter der Thaten des Föderal-Rats sein würde[,] wäre von großem Nutzen. Wenn ein solches Blatt, ein solches Komite bestehen würde, ich möchte dann sehen, ob der Federal Council sich solcher Sachen getrauen würde, was er in letzter Zeit that.

Der Districkt Council nun beschloß nach langem Hin- und Herreden, dem Redackteur in diesem Sinne zu schreiben. nachdem Andere wieder wollten zu Hales[t] springen. Zweitens kam dann ein Protest. Es verhält sich so.

In einer frühern Sitzung stellte ich den Antrag die Foreign Section sollte mit andern Gleichartigen Secktionen Englands in Verbindung tretten was auch angenommen wurde, und wir dann soweit ausführten daß wir dem „deutschen: „Arbeiterbildungs Verein[“] in „Blue Post[“][u], Newman Street, Oxford Street einen längern Brief schrieben, und Ihnen kurz die Mängel der engl. Förderation darlegten, und, sie aufforderteten Hand in Hand mit uns zu gehen, da Hilfe Noth thue.

| Sie antworteten letzte Woche und theilten uns mit daß Sie mit Uns seien, und daß Hales[v] [als] Generalseckretair gewählt worden sei. Wir beschlossen nun auch sogleich zu protestiren und den Protest dem District Council zur Einsicht zu geben. Derselbe sagt daß der Districkt C. protestire gegen diese Dictatur Hales und [sie] verlangen, daß diese Geschäfte welche Ihm allein übertragen seien einem Komite vertheilt werden.

Dieser Protest wurde dann einstimmig angenommen, nachdem Sie große Augen machten, woher wir das innegeworden. Der Seckretair Murchie[w] und einer [in]Lanchashir~~,~~ sind jedenfalls heimliche Freunde, und so schickte er den Protest anstatt denselben Abend wie gewöhnlich, erst am andern Morgen ab, so daß er wahrscheinlich zu spät kam für letzte Sitzung, so hat Hales[x] wieder Wind, für 8 Tage und kann seine Leute bearbeiten, aber wir lassen halt Raisoniren nicht sein. Dann schlug Murchie noch vor, daß der Districkt Rath eine Publizirung für Mothersheads[y] Vortrag von sich aus ausführen sollte und einen Kredit eröffnen. Wir enthielten uns des Abstimmens, und so wird aus der Geschichte nichts Anderes als eine Lokale-Versammlung, an der wir jedoch auch theilnehmen wollen. Wir die Foreign- | Secktion hatt nun Vieles in Aussicht, und es fehlt uns nichts als ein tüchtiger Deligirter welcher unsere vielen Proteste einreicht und vertheidigt, von jeder Föderal-Rathsitzung schnell Bericht abstattet und ferner dies was Sie vorhaben, auch berichtet überhaupt uns nach Kräften hilft, diesen Augiasstall auszumisten.

Die Versammlung hat nun das Augenmerk auf Sie selbst gerichtet, und zwar aus folgenden Gründen. I) Weil wir wissen daß Sie, bis wir einmal durchgedrungen, die Mühe nicht scheuen würden. Ferner könnten wir deutsch schreiben, und hätten nicht dies lästige Uebersetzen das uns sehr mühsam ist und wir doch keine Franzosen haben, die Etwas thun. Wir bitten Sie daher, so schnell als möglich unserm Seckretair zu antworten, so daß wir wenigstens bis Donnerstag einen Mann wissen[,] daß wir Vorschläge für nächste Versammlung machen können. Denn dießmal möchten wir nicht wieder eine Mißwahl treffen. So stehen die Dinge und wir sehen nun mit Erwartung wie sie sich gestalten, ob wir nicht einmal Ruhe und Ordnung herstellen können, wenn wir auch nur Etwas unterstützt werden. Dann frage ich Sie noch. Was ist eigentlich Wahres an der Nachricht, daß der Generalrath in Newyork aufgelöst sei. Die Manchester Newspaper brachten große Leitartikel darüber und verdammten Marx, Berichten Sie uns Etwas über dieses.

| Vor Allem noch ein Wort. Wenn Sie uns und Ihnen selbst nicht schaden wollen, so nehmen Sie sich wohl in Acht Wem u. Was Sie schreiben, überhaupt ~~*sind*~~ seien Sie vorsichtig, sonst wird es Ihnen doch nur als Intriguen angerechnet.

Jones[z] hat uns sehr Viel geschadet mit seiner Plauderei. und ich hoffe Sie werden Sich darnach richten.

Was mich anbetrifft so bin ich gesund und arbeite immer noch, obschon ich jeden Samstag den Abschied erwartete welchen mein Freund nebst Vielen alten Arbeitern erhielt und bis jetzt seit 8 Tagen außer Arbeit ist. Er ist unser Seckretair, und wir würden Ihn sehr ungern verlieren aber es ist sehr schwer Etwas zu finden. Wenn Sie etwelche Freunde von Ihnen hier in Manchester, welche international sind[,] kennen, so theilen Sie Ihnen einmal mit ob sie vielleicht nicht auch hie und da einen Schilling an unsere Kasse schwitzen*(?)* werden, Sie müssen ja nicht Mitglied werden?

Bis auf Weiteres grüßt Sie achtungsvollst

Ihr ergebener
A. Wegmann.

/ Der Seckretair legt gerade auch die officielle Anfrage bei. /

Erläuterungen

a) Nicht überlieferter Brief von Engels an A.Wegmann, vor 3.11.1872.

b) Hales, John (1839-nach 1882)

c) Jones, Edward (ca. 1849-)

d) Hills, Edmund (-)

e) Murchie, John (-)

f) Jones, Edward (ca. 1849-)

g) Siehe „Motion“, bereitgestellt durch das Digitale Wörterbuch der deutschen Sprache, <https://www.dwds.de/wb/Motion>, abgerufen am 28.11.2025. (Bedeutung 1).

h) „Flatterer“, Grammatisch-Kritisches Wörterbuch der Hochdeutschen Mundart (Ausgabe letzter Hand, Leipzig 1793–1801), digitalisierte Fassung im Wörterbuchnetz des Trier Center for Digital Humanities, Version 01/25, <https://www.woerterbuchnetz.de/Adelung?lemid=F01708>, abgerufen am 28.11.2025.

i) Mottershead, Thomas (ca. 1825-1884)

j) Hales, John (1839-nach 1882)

k) Siehe Oxford English Dictionary, “teetotaller | teetotaler (n.),” September 2023, https://doi.org/10.1093/OED/7796219853.

l) Boon, Martin James (1840-1888)

m) The International Herald

n) District Council und Federal Council.

o) Vermutlich ist gemeint: Hulme and Chorlton-upon-Medlock? Die Sektion in Hulme wurde als Chorlton-upon-Medlock Section, benannt nach dem in Manchester gelegenen Distrikt, im September 1872 gegründet. Deren Sekretär war John Murchie und Thomas Mottershead wurde am 4. Oktober 1872 als deren Vertreter für den British Federal Council benannt.

p) Mottershead, Thomas (ca. 1825-1884)

q) Dupont, Eugène (1831-1881)

r) Nicht überlieferter Brief von Engels an A. Wegmann, vor 17.11.1872.

s) The International Herald

t) Hales, John (1839-nach 1882)

u) The Blue Posts. Londoner Eckkneipe, deren Ursprung bis ins 17. Jahrhundert zurückreicht.

v) Hales, John (1839-nach 1882)

w) Murchie, John (-)

x) Hales, John (1839-nach 1882)

y) Mottershead, Thomas (ca. 1825-1884)

z) Jones, Edward (ca. 1849-)

Kritischer Apparat